

**VIVID**

# ENCOUNTERS

**TEN YETMAN & BÎSTYEK**



**28 APRIL - 16 JULY 2023**

OPENING RECEPTION 6-8PM, THURSDAY 27 APRIL 2023



Hôpital St-Boniface Hospital

Galerie  
Bühler  
Gallery

# VIVID ENCOUNTERS: Ten Yetman and Bîstyek

EXHIBITION ESSAY BY HANNAH G

TRANSLATED BY SUZANNE LEGENDRE, M.A., C. TR.

What stories do you tell about yourself? Do you have an anecdote that comes up when you’re getting to know someone? Are there one or two tales that all your friends know? Which stories have you shared with strangers? And what about the stories associated with family, colleagues, and certain groups of people—the time Auntie got locked in the closet, the nurse who skated to work, the folks who fled an invasion? We create narratives to understand who we are and how we came to be that way, as well as to describe ourselves to other people. These stories also create places—somewhere becomes a *place* rather than a *space* by how it is talked about and used.

Ten Yetman and Bistyek are two artists who connect with viewers through storytelling. Yetman’s maximalist paintings are packed with effervescent landscapes and freaky beings, which invite viewers to sink into her strange and seductive scenes. Clashing patterns and saturated colours hook us into the paintings, which hold a myriad of perspectives and vignettes. Yetman uses references and metaphor to powerfully convey psychological, cultural, and social experiences, but mixes these symbols with a personal lexicon that draws on her travels as well as influential books, artists, and films. Her work gives the sense that she is filtering real moments from her life through her imagination, playfully defrocking the semi-mystical vibes that float from her works.

In two of her paintings, Yetman depicts details from the graves of two giants in the history of European painting, respectively Edouard Manet (1832 - 1883) and Paul Gauguin (1848 - 1903). In *A Leopard and Paul Gauguin’s Gravestone* (2022; acrylic and marker on canvas; 11” x 14”), she reproduces the small round stone placed upon Gauguin’s grave in Calvary Cemetery, Hiva Oa in French Polynesia; and in *A Crow and Edouard Manet’s Grave* (2022; acrylic and ink on canvas; 12” x 12”) she reproduces the bust of Manet that sits atop a small column on his tombstone in Passy Cemetery, Paris, France. Gauguin is well known for the paintings he made in Tahiti, where he travelled in hopes of finding an idealised pastoral way of life and to escape the development of industrial capitalism in France. On his first trip to Tahiti in 1891 he took with him a photograph of Edouard Manet’s painting *Olympia (avec Laure)*(1863, exhibited 1865). Manet had achieved notoriety with his painting *Le Déjeuner sur l’herbe (The Luncheon on the Grass)*(1863,

depicting two naked women picnicking with two clothed men. His infamy grew with the unveiling of *Olympia (avec Laure)*, which shows a naked courtesan looking directly out from the canvas, uncompromising and frank. She is attended by her maid Laure, a Black woman holding a large bouquet of flowers. While it is true that both Manet and Gauguin portrayed women with uncommon frankness and even agency, their work still perpetuates patriarchal and colonial conventions. By including aspects of their graves, Yetman is perhaps paying homage, but the paintings are dominated by animals—a tearful punk leopard with bizarre claw-paws and a triumphant crow who shoots patterns from its wings—interacting with a boisterous landscape that is vivid with life and death. Maybe she is pointing to a lineage of refusing conventions.

Yetman’s complex world-making, whose meaning varies in its opacity, calls to mind artists like Henry Darger and Corinne Deville. There is also a folk art, even *ex-voto*, aesthetic to several of the pieces in this exhibition, such as *Searching For Pepsi Lite in San Pedro La Laguna Featuring Wild Dogs* (2023 acrylic and ink on canvas 30” x 40”), which deepens the sense that the artist is sharing a personal story. However, Yetman’s combination of drawing, illustration, patterning, and painting is as sophisticated and beguiling as her use of symbolism. Crosses, for example, prevail, with inevitable connotations of death, resurrection, and hope; their shape is mirrored by the equally prevalent cacti, which in turn summon loneliness, self-sufficiency, and resilience.

Life and death dominate Yetman’s paintings. The vivacious colours, the incredible volume of plants and animals, and the voluptuous layering of images portray almost overwhelming fecundity. Life and death occupy the same place rambunctiously as if to demonstrate that for life to thrive, there must also be death; Yetman transforms tropes of doom and despair—skulls have a confetti-like presence, ghouls offer tender embraces. Her domain mixes the vividness of being alive, the dream world, and the next world. The unfettered imaginary realms she shares with us may appear somewhat obscure but their joyfulness, coupled with the weird vulnerability of their beings and creatures, acts as a warm invitation to immerse ourselves and to contribute our own unguarded imaginative responses.

# VIVID ENCOUNTERS: Ten Yetman et Bîstyek

ESSAI SUR L’EXPOSITION PAR HANNAH G

TRADUIT PAR SUZANNE LEGENDRE, M.A., C. TR.

Quelles histoires personnelles racontez-vous? Y a-t-il une anecdote particulière que vous contez lorsque vous apprenez à connaître quelqu’un? Y a-t-il un ou deux récits que tous vos amis connaissent? Quelles histoires avez-vous partagées avec des étrangers? Avez-vous des histoires associées à votre famille, vos collègues et certains groupes de personnes? Par exemple, lorsqu’une de vos tantes a été enfermée dans un placard, une infirmière qui patinait jusqu’à son travail, des connaissances qui ont fui une invasion. Nous créons des récits pour comprendre qui nous sommes et ce qui a façonné cette identité, et pour nous décrire face à autrui. Ces récits créent également des endroits — quelque part devient un *endroit* plutôt qu’un *espace* selon la façon dont ces récits sont racontés et utilisés.

Ten Yetman et Bistyek sont deux artistes qui se connectent aux observateurs par l’entremise de récits. Les œuvres maximalistes de Yetman sont riches en paysages effervescents et bizarres créatures qui plongent l’observateur dans les scènes étranges et séduisantes de l’artiste. Des motifs entrechoqués et des couleurs saturées nous accrochent à ses peintures qui contiennent une myriade de perspectives et de vignettes. Yetman utilise des références et des métaphores pour exprimer avec force des expériences psychologiques, culturelles et sociales tout en mélangeant ces symboles avec un lexique personnel qui puise sa source des voyages de l’artiste, ainsi que des livres, des artistes et des films qui l’ont influé. Les œuvres de Yetman évoquent le sentiment qu’elle filtre des moments réels de sa vie à travers son imagination pour dépouiller ludiquement les vibrations demi-mystiques qui se dégagent de ses œuvres.

Dans deux de ses tableaux, Yetman illustre les tombes de deux géants de l’histoire de la peinture européenne, respectivement Édouard Manet (1832 - 1883) et Paul Gauguin (1848 - 1903). Dans son œuvre *A Leopard and Paul Gauguin’s Gravestone* (2022; acrylique et marqueur sur toile; 11” x 14”), elle reproduit la petite pierre ronde placée sur la tombe de Gauguin au cimetière de Calvaire sur l’île Hiva Oa en Polynésie française; et dans son tableau *A Crow and Edouard Manet’s Grave* (2022; acrylique et encre sur toile; 12” x 12”), elle reproduit le buste de Manet situé au sommet d’une petite colonne sur sa pierre tombale au cimetière de Passy à Paris en France. Gauguin est reconnu pour les tableaux qu’il a peints à Tahiti où il a voyagé dans l’espoir de trouver un mode de vie pastoral idéalisé et pour échapper au développement du capitalisme industriel en France. Lors de

son premier voyage à Tahiti en 1891, il a emporté avec lui une photo du tableau d’Édouard Manet *Olympia (avec Laure)* (1863, exposé en 1865). Manet avait acquis une grande notoriété avec sa peinture *Le Déjeuner sur l’herbe (The Luncheon on the Grass)*(1863), illustrant deux femmes nues pique-niquant avec deux hommes vêtus. Son infamie a grandi avec le dévoilement de son œuvre *Olympia (avec Laure)*, qui montre une courtisane nue, le regard fixant le spectateur, avec confiance et franchise. À ses côtés se trouve sa servante Laure, une femme noire tenant un grand bouquet de fleurs. Bien qu’il soit vrai que Manet et Gauguin ont représenté des femmes avec une franchise peu commune voire avec autorité, leurs œuvres perpétuent néanmoins les conventions patriarcale et coloniale. En incluant des aspects de leurs tombes, Yetman leur rend possiblement hommage, mais les tableaux sont dominés par des animaux — un léopard punk en larmes avec d’étranges pattes en forme de longs doigts et un corbeau triomphant qui lance des motifs depuis ses ailes — qui interagissent avec un paysage exubérant qui est éclatant de vie et de mort. Elle pointe peut-être vers un refus des conventions.

La représentation complexe du monde de Yetman, dont la signification varie dans son opacité, rappelle des artistes comme Henry Darger et Corinne Deville. Il y a aussi une esthétique d’art populaire, voire d’ex-voto, dans plusieurs tableaux de cette exposition, comme *Searching For Pepsi Lite in San Pedro La Laguna Featuring Wild Dogs* (2023 acrylique et encre sur toile; 30” x 40”), qui approfondit le sentiment que l’artiste partage en fait son histoire personnelle. Néanmoins, la combinaison de dessins, d’illustrations, de motifs et de peintures de Yetman est aussi sophistiquée et envoutante que son usage du symbolisme. Notamment, les croix dominant avec des connotations inévitables de mort, de résurrection et d’espoir; leur forme est miroitée par les cactus tout aussi présents, lesquels invoquent à leur tour la solitude, l’autosuffisance et la résilience.

La vie et la mort dominant les tableaux de Yetman. Les couleurs vibrantes, le volume incroyable de plantes et d’animaux, et la superposition voluptueuse d’images dépeignent une fécondité à couper le souffle. La vie et la mort occupent la même place de façon tumultueuse comme si l’artiste voulait démontrer que pour que la vie s’épanouisse, la mort doit également exister; Yetman transforme les tropes de ruine et de désespoir — ses crânes sont comme des confettis et les goules offrent de tendres embrassades. Son monde

Plurality dominates Yetman’s works, whereas many of Bistyek’s paintings feature a single person, often only their head and shoulders or face. Bistyek conveys psychological complexity using simple, bold lines, which in conjunction with his use of blocks of bright colour offer a kind of irrefutability. In *Untitled* (2022; acrylic on fabric; 59” x 59”), for example, a large, Black face of uncertain gender fills the frame; the elliptical shape of each eye repeats two or three times, conveying not only tiredness but an excess of seeing. Above the eyes are clumps of short white vertical lines, as if the eyebrows are expressing many emotions all at once. Below the eyes, more vertical lines in burnt orange and brown emanate radiance. The lips are closed and at rest, and the head is tilted slightly as if weary or maybe curious. It’s hard to know if the person is looking at us directly or has their eyes closed, and so we are uncertain about our relationship to them. This face is filled with stories we may never know.

Bistyek’s work often includes the image of a crown, as well as the text “B.21.” Perhaps they are messages for those familiar with these signs, and those of us who are not are free to make our own interpretations. For me, the crown conjures Jean-Michel Basquiat, another giant of twentieth-century art, who used a similar crown as a signature or tag in many of his artworks. Basquiat was operating in a time and place when the hip hop culture of sampling was in the ascendant, and he was a deft proponent of this practice. Sampling, or referencing other artists’ work, is common throughout art and cultural history—Manet’s *Olympia (avec Laure)*, for example, references Titan’s *Venus of Urbino*. Perhaps Bistyek is positioning himself alongside Basquiat’s powerful social consciousness and political critique.

Bistyek occasionally galvanises the emotion that underlies his images with text. The largest painting in this exhibition, *Crying At Night Quietly* (2022; acrylic on canvas; 101” x 53”), has its title printed beneath a naked figure folded upon themselves. Again, there are no clues to the figure’s gender. Their hands cover their face, the lines on the side of their torso could be ribs or the fingers of a third arm, clasping the body. The figure’s knees are drawn to their chest, and their bare feet, awkwardly crossed, convey a poignant vulnerability. The painting frames two other faces in the background. The smaller one is a simple drawing of someone looking out



mélange l’exubérance de vivre, le domaine du rêve et le monde d’après. Les royaumes imaginaires illimités qu’elle partage avec nous peuvent sembler quelque peu obscurs, mais leur gaieté, couplée à l’étrange vulnérabilité de ses êtres et créatures, agit comme une chaleureuse invitation à nous immerger et à partager nos propres réponses imaginatives exprimées sans réserve.

La pluralité règne dans les œuvres de Yetman, alors que de nombreux tableaux de Bistyek ont pour sujet une seule personne, n’illustrant souvent que la tête et les épaules ou le visage. Bistyek dépeint une complexité psychologique au moyen de lignes simples et fortes qui en conjonction avec son usage de blocs de couleurs vives évoquent une certaine irréfutabilité. Dans son tableau *Untitled* (2022; acrylique sur tissu; 59” x 59”), soit un grand visage noir de sexe incertain rempli toute la toile; la forme elliptique de chaque œil se répète deux ou trois fois, évoquant non seulement de la fatigue, mais également un sentiment d’en avoir trop vu. Au-dessus des yeux, on peut voir des touffes de courtes lignes verticales blanches, comme si les sourcils expriment de nombreuses émotions en même temps. En dessous des yeux, de plus amples lignes verticales de couleur orange foncée et de marron dégagent un éclat rayonnant. Les lèvres sont fermées et détendues, et la tête est légèrement inclinée évoquant un sentiment de lassitude ou même de curiosité. Il est difficile de savoir si la personne nous regarde directement ou si ses yeux sont fermés; nous demeurons alors incertains de notre relation avec le personnage. Ce visage est empreint d’histoires que nous ne connaissons peut-être jamais.

Les œuvres de Bistyek incluent souvent l’image d’une couronne, ainsi que le texte « B.21. ». Peut-être s’agit-il de messages pour ceux qui sont familiarisés avec ces signes et pour ceux d’être nous qui ne sont pas libres de trouver notre propre interprétation. Selon moi, la couronne rappelle Jean-Michel Basquiat, un autre géant de l’art du 20e siècle, qui utilisait une couronne similaire comme signature ou marque dans nombreuses de ses œuvres d’art. Basquiat créait dans un temps et un endroit où la culture d’échantillonnage (« sampling » en anglais) du hip-hop était naissante et il était un adepte habile de cette pratique. L’échantillonnage, ou l’utilisation d’extraits d’œuvres d’autres artistes est courant dans l’histoire artistique et culturelle — le tableau *Olympia (avec Laure)* de Manet, par exemple, s’inspire du tableau *Venus of Urbino* de Titan. Il est possible que Bistyek

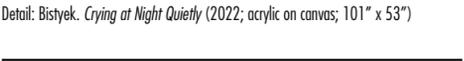
at us sadly, while the other is huge and painted-in; the eyelids meet in X’s as if sewn shut. A male figure stands in the foreground, his torso clothed in black and blue; the colours (of bruises and pain) blurring into a shape like the silhouette of a church. His hands and face have been left colourless, and his eyes are closed. It’s as if we are watching him recall important people in his life, perhaps folks left behind—they stand behind him in the painting—as well as seeing his pain stripped bare yet, in contradiction, also hidden behind a pale, unreadable face.

Bistyek shares Yetman’s love of colour and scale, but where Yetman expresses scale by the volume of images she creates, Bistyek favours a pared-down monumentalism. His works are often large, but even his smaller pieces regularly loom with close-ups. Bistyek’s faces and figures refuse to be ignored, holding the viewer in their gaze. The effect is startling. While Yetman invites us into her world, Bistyek asks us to bear witness.

This exhibition invites you to immerse yourself in these artists’ storytelling. You may resonate with some of the things portrayed—loss, hope, humour, love, resilience—or you might feel like a stranger in a strange land. Processing our responses with empathy and curiosity offers a beautiful means of exploring our shared humanity. The more stories we let into ourselves, the better for everyone.



Details: Ten Yetman. *Blue Zombie Floating Through Space with Rose Gold Fox Tiptoeing Gingerly Across His Tummy* (2022; acrylic on canvas; 24” x 24”)



embrasse la conscience sociale puissante et la critique politique de Basquiat.

Bistyek galvanise occasionnellement l’émotion qui sous-tend ses images avec du texte. Le plus grand tableau de l’exposition, *Crying At Night Quietly* (2022; acrylique sur toile; 101” x 53”), porte son titre imprimé sous la figure nue repliée sur elle-même. Ici encore, il n’y a aucun indice du sexe du personnage. Ses mains recouvrent son visage, les lignes sur le côté du torse pourraient être des côtes ou les doigts d’un troisième bras, étreignant son corps. Les genoux du personnage sont ramenés contre la poitrine, et les pieds nus, étrangement croisés, évoquent une vulnérabilité émouvante. Deux autres visages apparaissent dans l’arrière-plan. Le plus petit est un simple dessin de quelqu’un qui nous fixe avec un regard triste, alors que l’autre est géant et entièrement peint; les paupières se rejoignent en forme de X comme si elles avaient été fermées par des sutures. Une figure mâle se tient à l’avant-plan, son torse étant vêtu de noir et de bleu (de contusions et douleur); les couleurs (de contusions et de douleur) se conjugent en une forme ressemblant à la silhouette d’une église. Ses mains et son visage sont incolores et ses yeux sont fermés. C’est comme si nous le regardons se souvenir des personnes importantes dans sa vie, peut-être des gens laissés derrière, qui se tiennent derrière lui. Nous voyons également sa douleur mise à nu alors que, contradictoirement, cette douleur est cachée derrière un visage pâle et illisible.

Bistyek partage l’amour de la couleur et de l’échelle de Yetman, mais alors que cette dernière exprime l’échelle par le volume des images qu’elle crée, Bistyek préfère un monumentalisme épuré. Ses tableaux sont souvent grands, mais même ses tableaux plus petits affichent régulièrement de gros plans. Les visages et les personnages de Bistyek refusent d’être ignorés, retenant l’observateur captif par leur regard. L’effet est saisissant. Alors que Yetman nous invite dans son monde, Bistyek nous demande d’être témoins.

Cette exposition vous invite à vous plonger dans les récits de ces artistes. Certaines des choses représentées, notamment la perte, l’espoir, l’humour, l’amour, la résilience pourraient éveiller un écho chez vous, ou vous pourriez vous sentir comme un étranger dans un monde étrange. Examiner nos réponses avec empathie et curiosité nous offre une belle occasion d’explorer notre humanité commune. En intégrant plus d’histoires en nous, tout le monde en bénéficie.